



## الحقوق القانونية

يتجه العنف المنزلي الى الإزدياد مع مرور الوقت. ولا يزول العنف المنزلي من تقاء ذاته. من الضرورة يمكن ان تذكرني انك لست مسؤولة عن العنف، لكن هناك الكثير مما يمكنك القيام به للمساعدة في كسر دائرة العنف هذه.

\* العنف المنزلي هو جريمة، إن كنت معرضة لخطرفوري، فعليك الاتصال بالشرطة (البولييس). وهم سيشرحون لك عن الحماية القانونية وأوامر المنع القسري.

\* لك الحق في الطلب من القاضي ان يصدر امراً مؤقتاً بمنع القسري(RTO) وذلك لحمايةك من تقي المزيد من الاضطهاد من الشخص الذي يضطهدك. إن امر المنع القسري قد يتضمن منع الشخص الذي يقوم بالاضطهاد من : 1 - الدخول الى منزلك، 2 - الاتصال بك او باقربائك، او (3) التعرض لك في مكان عملك. أمر المنع قد يقول بأن لك الحق في حضانة اولادك، وقد يتضمن امراً اخرى يمكن للمحكمة الامر بها. ومن الممكن لأمر المنع ان يطلب من من اساء معاملتك دفع مصاريف معيشتك انت واولادك بصورة مؤقتة، وان يأمر بدفع مصاريف العلاج التي قد تكوني قد دفعت بسبب سوء المعاملة، وكذلك دفع تكاليف الاصدحات التي تم القيام بها. يمكن الحصول على امر منع عند الاتصال برجال الشرطة او بالاتصال بالقسم المختص من المحكمة المختصة العليا في منطقتك وذلك اثناء ساعات الدوام.

\* إن واجب رجال الشرطة يتضمن ملئ تقرير اجرامي ضد مهاجمك في بعض الحالات. ولكل الحق في تقديم بلاغ إتهام إن لم تقم الشرطة بكتابه تقرير من هذا

الهجرة عنك. إن لم يكن بإستطاعتك دفع أجور محام، فعليك الاتصال بأقرب مكتب للخدمات القانونية او الإتصال بمنظمة تتعامل مع المهاجرين.

**يهذبني زوجي الذي يسيء معاملتي**  
بحرماني من اولادي ان تركته. ماذا أفعل؟

ان هدك زوجك/مساكنك بأخذ اولادك بعيداً عنك، او اخذهم الى البلد الذي جاء منه، عليك عذر ان:

\* الحصول فوراً على امر بالحضانة. من الممكن ان يتضمن الامر امراً بمنع زوجك/مساكنك من نقل الاولاد من البلد الذي تعيشين فيه.

\* إذا كان الاولاد يحملون الجنسية الاميركية، ابعثي بنسخة من امر الحضانة الى سفاره بلد زوجك/مساكنك ونسخة اخرى الى وزارة الخارجية الاميركية لمنع اصدار جوازات سفر او تأشيرات سفر للولاد.

\* اعط نسخة من الامر الى مدرسة الولاد، وبالغى المدرسة بعدم السماح لأى شخص باسلام الاولاد غيرك.

\* تأكدي من انك تملكين صوراً حديثة، وجوازات سفر وشهادات ولادة الولاد. احتفظي بلائحة تتضمن عناوين وارقام هاتف اصدقاء زوجك وزملاءه في العمل واقربائه في بلده الاصل.

تذكري

- 
- \* لا يستحق احد التعرض للذى والجروح.
  - \* انت غير مسؤولة عن تصرفات شخص آخر.
  - \* إن رؤية العنف يؤثر على الابناء ايضاً.

## معلومات للنساء المغتربات واللاجئات

ما هي اوامر الحماية؟ وما الذي تعنيه؟

يستطيع امر الحماية ان يمنع الشخص مسبب الاذى من منزلك، كما يمكنه منع مسبب الاذى من الاتصال بك، او مهاجمتك، او الإعتداء عليك جنسياً، او الاتصال بك هاتقىاً، وينطبق ذلك على افراد عائلتك. مع امر حماية من هذا النوع يمكنك ايضاً طلب حضانة اولادك ونفقتهم. إذا حدث وكانت قد طلبت إلغاء مثل هذا الامر في السابق، يمكنك الاتصال امر آخر إذا كنت معرضة الى الخطر من جديد.

هل استطيع الحصول على امر حماية حتى وإن لم اكن احمل الجنسية الاميركية؟

نعم! انت لست بحاجة ان تكوني حاملة للجنسية الاميركية، او تحملين اذناً بالاقامة الدائمة للحصول على امر بالحماية. من الممكن ان يساعدك محام، ولكن ذلك ليس ضروريًا للحصول على امر بالحماية. تتتوفر الحماية وعلى وجه الإجمال من المحكمة، ومن مراكز منع العنف المنزلي، ومن مكاتب الخدمات القانونية. لا تسأل المحاكم المدنية عن وضع الاغتراب القانوني للمرأة عندما تطلب هذه امراً بالحماية، او تطلب حضانة اولادها، او طلباً للطلاق. عليك المعرفة ان هناك انواعاً من الحماية التي تتتوفر قانوناً لضحايا العنف المنزلي، وذلك بغض النظر عن وضع الشخص سواء اكان الشخص يقيم في البلاد بصورة قانونية ام لا.

هل اتصل بادع المحامين إذا كانت لدى اسئلة عن وضعى بالنسبة لمكتب الهجرة؟

نعم. إذا لم تكوني متأكدة من وضعك القانوني في البلاد، لا تذهبى الى مكتب الإغتراب دون محام او قبل إستشارة محام عن وضعك القانوني في البلد. إن نقاشك مع المحام، سيدك، سيداً، ولن يقدر المحام. بابلاغ مكتب

Jersey Battered Women's Services, Inc.  
منطقة اوشن/8910 1-800-246-8259

732-244-8259  
Providence House-Ocean  
منطقة باسيك/973-881-1450  
Passaic County Women's Center  
Domestic Violence Program  
منطقة سالم/1-888-632-9511 609-935-6655

Salem County Women's Services, inc.  
منطقة سامرست/908-685-1122  
Resource Center Women & Their Families

منطقة ساسكس/973-875-1211  
Domestic Abuse Services, Inc.  
منطقة يونيون/908-355-4357  
YWCA of E. Union County-Project:Proptect  
منطقة وارن/908-475-8408  
Domestic Abuse and Rape Crisis Center,Inc.

## خيارات وإمكانيات

إتصلي بالهاتف الخاص بمنع العنف المنزلي المحلي او على الرقم على مستوى الولاية. هم يستطيعون ان يقدموا اليك معلومات تتعلق بـ :

- \* الحقوق القانونية
  - \* الحماية القانونية
  - \* تنظيم الحماية
  - \* تأمين ملجاً آمن لك ولأولادك
  - \* تحويل مشكلتك الى مكاتب اخرى
- قد لا يستطيع الشخص الذي يرد على إتصالك الهاتفي الاول ان يتحدث لغتك. من المستحسن ان يكون هناك شخص بالغ يتمتع ببنقلك ليقوم بعملية الترجمة وحتى الى ان يتم الوصول الى مترجم .